

DIN ISO 10005:2009-05 (D/E/F)

Qualitätsmanagementsysteme - Leitfaden für Qualitätsmanagementpläne (ISO 10005:2005); Text Deutsch, Englisch und Französisch

Quality management systems - Guidelines for quality plans (ISO 10005:2005); Text in German, English and French

Systèmes de management de la qualité - Lignes directrices pour les plans qualité (ISO 10005:2005); Texte en allemand, anglais et français

| Inhalt | Seite | Contents | Page | Sommaire | Page |
|--|--------------|---|-------------|---|-------------|
| Einleitung..... | 6 | Introduction..... | 6 | Introduction | 6 |
| 1 Anwendungsbereich | 10 | 1 Scope..... | 10 | 1 Domaine d'application | 10 |
| 2 Normative Verweisungen..... | 10 | 2 Normative references | 10 | 2 Références normatives | 10 |
| 3 Begriffe | 11 | 3 Terms and definitions..... | 11 | 3 Termes et définitions..... | 11 |
| 4 Entwicklung eines Qualitätsmanagementplans (QM-Plan)..... | 16 | 4 Development of a quality plan | 16 | 4 Développement d'un plan qualité | 16 |
| 4.1 Bedarf für einen QM-Plan feststellen..... | 16 | 4.1 Identifying the need for the quality plan | 16 | 4.1 Identification de la nécessité du plan qualité | 16 |
| 4.2 Eingaben für den QM-Plan..... | 17 | 4.2 Inputs to the quality plan..... | 17 | 4.2 Éléments d'entrée du plan qualité | 17 |
| 4.3 Anwendungsbereich des QM-Plans | 18 | 4.3 Scope of the quality plan..... | 18 | 4.3 Domaine d'application du plan qualité..... | 18 |
| 4.4 Vorbereitung des QM-Plans..... | 19 | 4.4 Preparation of the quality plan | 19 | 4.4 Préparation du plan qualité | 19 |
| 5 Inhalt eines QM-Plans | 22 | 5 Content of the quality plan..... | 22 | 5 Contenu du plan qualité..... | 22 |
| 5.1 Allgemeines..... | 22 | 5.1 General | 22 | 5.1 Généralités | 22 |
| 5.2 Anwendungsbereich | 22 | 5.2 Scope..... | 22 | 5.2 Domaine d'application | 22 |
| 5.3 QM-Plan-Eingaben..... | 22 | 5.3 Quality plan inputs | 22 | 5.3 Éléments d'entrée du plan qualité | 22 |
| 5.4 Qualitätsziele..... | 23 | 5.4 Quality objectives | 23 | 5.4 Objectifs qualité..... | 23 |
| 5.5 Verantwortlichkeiten | 23 | 5.5 Management responsibilities..... | 23 | 5.5 Responsabilités de la direction..... | 23 |
| 5.6 Lenkung der Dokumente und Daten..... | 24 | 5.6 Control of documents and data | 24 | 5.6 Maîtrise des documents et des données | 24 |
| 5.7 Lenkung der Aufzeichnungen | 25 | 5.7 Control of records | 25 | 5.7 Maîtrise des enregistrements..... | 25 |
| 5.8 Ressourcen | 26 | 5.8 Resources | 26 | 5.8 Ressources | 26 |
| 5.9 Anforderungen..... | 28 | 5.9 Requirements | 28 | 5.9 Exigences | 28 |
| 5.10 Kommunikation mit dem Kunden | 28 | 5.10 Customer communication..... | 28 | 5.10 Communication avec les clients | 28 |
| 5.11 Design und Entwicklung..... | 29 | 5.11 Design and development..... | 29 | 5.11 Conception et développement | 29 |
| 5.12 Beschaffung | 30 | 5.12 Purchasing..... | 30 | 5.12 Achats | 30 |
| 5.13 Produktion und Erbringung der Dienstleistung | 31 | 5.13 Production and service provision | 31 | 5.13 Production et préparation du service..... | 31 |
| 5.14 Kennzeichnung und Rückverfolgbarkeit..... | 33 | 5.14 Identification and traceability | 33 | 5.14 Identification et traçabilité | 33 |
| 5.15 Eigentum des Kunden..... | 34 | 5.15 Customer property | 34 | 5.15 Propriété du client | 34 |
| 5.16 Produkterhaltung..... | 35 | 5.16 Preservation of product..... | 35 | 5.16 Préservation du produit | 35 |
| 5.17 Lenkung von fehlerhaften Produkten..... | 35 | 5.17 Control of nonconforming product..... | 35 | 5.17 Maîtrise du produit non conforme | 35 |
| 5.18 Überwachung und Messung..... | 35 | 5.18 Monitoring and measurement..... | 35 | 5.18 Surveillance et mesures..... | 35 |
| 5.19 Audits..... | 37 | 5.19 Audits | 37 | 5.19 Audits..... | 37 |

| | Seite | | Page | | Page |
|---|-----------|---|-----------|---|-----------|
| 6 Prüfung, Annahme, Einführung und Änderung des QM-Plans | 38 | 6 Review, acceptance, implementation and revision of the quality plan..... | 38 | 6 Revue, acceptation, mise en œuvre et révision du plan qualité..... | 38 |
| 6.1 Prüfung und Annahme des QM-Plans | 38 | 6.1 Review and acceptance of the quality plan...38 | | 6.1 Revue et acceptation du plan qualité | 38 |
| 6.2 Einführung des QM-Plans..... | 38 | 6.2 Implementation of the quality plan.....38 | | 6.2 Mise en œuvre du plan qualité | 38 |
| 6.3 Änderung des QM-Plans | 40 | 6.3 Revision of the quality plan | 40 | 6.3 Révision du plan qualité | 40 |
| 6.4 Rückmeldung und Verbesserung | 42 | 6.4 Feedback and improvement.....42 | | 6.4 Retour d'information et amélioration | 42 |
| Anhang A (informativ) Vereinfachte Beispiele für Qualitätsmanagementpläne..... | 43 | Annex A (informative) Simplified examples of formats for the presentation of quality plans | 43 | Annexe A (informative) Exemples simplifiés de présentation des plans qualité..... | 43 |
| Anhang B (informativ) Entsprechungen zwischen ISO 10005:2005 und ISO 9001:2000 | 66 | Annex B (informative) Correspondence between ISO 10005:2005 and ISO 9001:2000 | 68 | Annexe B (informative) Correspondance entre l'ISO 10005:2005 et l'ISO 9001:2000..... | 70 |
| Literaturhinweise | 72 | Bibliography..... | 73 | Bibliographie | 74 |